

# FICHE DISCIPLINE

## *Allemand*

## Table des matières

LA POLITIQUE DOCUMENTAIRE DU DOMAINE.....	4
○ Principes généraux .....	4
○ Description du domaine.....	4
Domaine couvert.....	4
Publics et finalités d'usage .....	4
Typologie des documents et des supports de production .....	4
Sujets connexes, thématiques communes avec d'autres domaines .....	5
○ Axes de développement.....	5
Programmes d'enseignement .....	5
Centres et axes de recherche.....	6
Partenaires locaux.....	7
Offre en science ouverte.....	7
LA VEILLE.....	9
○ Paysage éditorial .....	9
○ Sites spécialisés.....	10
LES OUTILS DE PILOTAGE.....	10
○ Les monographies .....	10
Liste de cotes validées.....	10
Critères de désherbage et de conservation.....	12
○ Indicateurs et statistiques, tableaux de bord .....	13
Effectifs étudiants par diplômes .....	13
Centres et axes de recherche.....	14
État de collection général au 31.12 de l'année 2023.....	15
Tableau de bord annuel.....	15
Bilan annuel des acquisitions et désherbage .....	16
Bilan des demandes magasins .....	17
○ Perspectives pour l'année 2024 .....	17
○ Les périodiques.....	19
Politique d'acquisition .....	19
Critères d'abonnement .....	19
Critères de désabonnements.....	19
Politique de conservation .....	20
État de collection.....	20
Prêts annuels et bilan des demandes magasins.....	21

○ La documentation électronique.....	21
Mode d'acquisition .....	21
Liste des bases de données en cours d'abonnement pour l'année 2023 .....	22
Tests demandés pour l'année 2023 .....	22
○ Le calendrier de la documentation.....	22
○ Les actions de valorisation .....	23

## LA POLITIQUE DOCUMENTAIRE DU DOMAINE

### ○ Principes généraux

Les Bibliothèques Universitaires n'ont pas vocation à l'encyclopédisme mais à acquérir la documentation en fonction des axes de recherche et d'enseignements dispensés à l'Université Jean Moulin Lyon 3. Dans ce cadre, elles privilégient des ressources documentaires produites par des éditeurs académiques et veillent à la validité scientifique des fonds proposés tant du point de vue des contenus que de leurs auteurs.

L'ensemble des principes de la politique documentaire est explicité dans la [Charte documentaire](#), qui est votée en Conseil de la documentation.

### ○ Description du domaine

#### Domaine couvert

Le fonds documentaire d'allemand couvre les domaines de la linguistique, de la littérature et de la civilisation des pays de langue allemande.

Le domaine de la **linguistique** comprend les dictionnaires d'allemand, la linguistique théorique et la linguistique appliquée, dont l'apprentissage de la langue.

La **littérature** comprend des œuvres de littérature germanophone (en langue originale et/ou traduites) regroupées en corpus d'auteurs, ainsi que des études relatives à la littérature allemande.

Enfin, la **civilisation** englobe l'histoire, les arts (architecture, peinture, musique, cinéma, etc.) et les sciences sociales des pays germanophones.

#### Publics et finalités d'usage

Ce fonds est destiné en priorité aux **étudiants de l'université Lyon 3** qui pourront l'utiliser pour :

- Réviser et approfondir les enseignements au programme,
- Faire des recherches dans la perspective d'un mémoire ou d'un autre travail universitaire,
- Préparer les concours de l'enseignement (CAPES).

Il est également susceptible d'intéresser un **public plus large** (personnels de l'université Lyon 3, étudiants d'autres filières, publics extérieurs) qui y trouveront matière pour :

- Apprendre la langue allemande,
- Lire de la littérature contemporaine de langue allemande,
- Découvrir la culture et la civilisation allemandes.

Conformément à la carte documentaire lyonnaise, la documentation de niveau Recherche en langues, littératures et civilisations allemandes est acquise par la bibliothèque Diderot.

#### Typologie des documents et des supports de production

Pour répondre à ces besoins documentaires, le fonds d'allemand s'appuie sur trois types de supports complémentaires : les monographies, les périodiques et la documentation électronique.

Les **monographies** comprennent différents types d'ouvrages, notamment :

- Des dictionnaires (unilingues, bilingues ou spécialisés),
- Des méthodes d'apprentissage de la langue,
- Des manuels universitaires,
- Des corpus rassemblant les œuvres d'un auteur ainsi que les études relatives à cet auteur.

Les **périodiques** peuvent quant à eux être classés en deux grandes catégories :

- Les périodiques destinés à tous types de publics sont localisés dans le hall d'accueil de la BU Manufacture. Il s'agit de magazines d'actualité (*Focus, Cicero*) et de journaux allemands (*Frankfurter Allgemeine*), certains d'entre eux étant plus particulièrement dédiés à l'apprentissage de la langue (*Deutsch perfekt, Presse und Sprache*).
- Les revues scientifiques (*Cahiers d'études germaniques, Damals, Nouveaux cahiers d'allemand, Revue d'Allemagne*) sont quant à elles situées au niveau 2 du bâtiment Léonor Fini.

Enfin, la **documentation électronique** rassemble également différents types de ressources :

- Des dictionnaires de langues et de spécialités (*Collins*)
- Des ressources dédiées à l'apprentissage des langues (*Assimil, GlobalExam, MyCow, Vocabale*)
- Des articles de presse internationale (*Europresse, Factiva, PressReader*)
- Des e-books (*Cairn, Numérique Premium, Numilog, ScholarVox, etc.*)
- Des articles de périodiques scientifiques (*Cairn, Persée, OpenEdition, etc.*)
- Un outil d'analyse de corpus textuels (*SketchEngine*)

## Sujets connexes, thématiques communes avec d'autres domaines

Le fonds documentaire d'allemand présente des sujets connexes et des thématiques communes avec quasiment tous les autres secteurs disciplinaires.

Disciplines	Sujets connexes et thématiques communes	
Philosophie	193	Philosophie – Allemagne et Autriche
Sciences politiques	320.943	Science politique et histoire politique - Allemagne
Gestion	330.943	Conditions et conjectures économiques - Allemagne
Droit	349.43	Droit – Allemagne et Autriche
Autres langues Lettres	300	Sciences sociales
	400 – 419	Généralités sur la linguistique
	700	Arts
	800 – 809	Généralités sur la littérature
Concours et certifications	438	Deutsches Sprach Diplom (Diplôme de langue allemande) & Goethe-Zertifikat
Géographie	914.3	Géographie - Allemagne
Histoire	943	Histoire – Allemagne et Europe centrale
DVD	ALL	Allemagne

### ○ Axes de développement

#### Programmes d'enseignement

Les enseignements en études germanophones interviennent dans deux filières principales. La **filière Langues, Lettres, Civilisations Etrangères et Régionales (LLCER)** associe le perfectionnement de la connaissance de la langue allemande avec une approche culturelle approfondie qui couvre l'ensemble de l'histoire littéraire, civilisationnelle et linguistique des pays où elle est parlée. Elle donne accès à :

- 2 diplômes de Licence : Allemand / Trilingue Anglais-Allemand
- 2 diplômes de Master : Etudes germaniques et humanités environnementales / Langue Culture Entreprise Allemand
- 1 diplôme de Doctorat : Langues, littératures et cultures germaniques

La **filière Langues Etrangères Appliquées (LEA)** offre quant à elle une solide formation pluridisciplinaire de secteur tertiaire qui associe l'apprentissage de l'anglais et de l'allemand. Elle permet aussi d'acquérir une connaissance approfondie de la société, de la culture, de l'économie et des institutions des pays dont les langues sont étudiées, ainsi qu'une bonne pratique de la traduction de documents de nature économique, juridique et technique.

- 2 diplômes de Licence : Anglais-Allemand / Anglais-Allemand option Commerce international
- 4 diplômes de Master : Commerce international Anglais-Allemand / Communication internationale des Entreprises et des Administrations Anglais-Allemand / Langues et Gestion Anglais-Allemand / Langues Droit Commerce Anglais-Allemand

Par ailleurs, l'université Lyon 3 donne accès à deux autres diplômes de Master :

- **Master Traduction et Interprétation** - Traducteur Commercial et Juridique Anglais-Allemand qui a pour vocation de former des professionnels de la traduction.
- **Master Métiers de l'Enseignement, de l'Education et de la Formation (MEEF)** qui propose des cours visant à acquérir et renforcer des compétences disciplinaires (linguistique, civilisation, littérature, traduction), didactiques et professionnelles, en vue de l'obtention du concours du CAPES.

Enfin, elle offre la possibilité de préparer deux diplômes universitaires :

- **D.U. Langue et Entreprise – Allemand** destiné aux étudiants de l'IAE ou de la faculté de Droit. Elle leur permet d'acquérir une bonne pratique de l'analyse, de l'exploitation et de la traduction de documents de nature économique, juridique et technique.
- **D.U. Culture et Langue Allemandes**

## Centres et axes de recherche

Les enseignants-chercheurs du département d'allemand se répartissent dans plusieurs centres de recherche selon leurs spécialités.

**Le Centre d'Etudes Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés (CEL)** est une équipe d'accueil (EA 1663) rattachée à la faculté des langues de l'université Lyon 3. Elle est composée d'une cinquantaine d'enseignants-chercheurs et de doctorants travaillant sur diverses langues : allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, français, italien, polonais, russe.

L'axe principal du CEL pour le prochain contrat quinquennal est : « vieillesse et vieillissement : discours et représentations », avec deux axes principaux et deux projets transversaux.

- Axe 1 – Linguistique appliquée
- Axe 2 – Linguistique théorique
- Projet transversal – Discours métaphoriques et corpus
- Projet transversal – Sélection, extraction, représentativité et analyse des données en discours

**L'Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles (IETT)** est une équipe d'accueil (EA 4186) rattachée à l'université Lyon 3.

Les enseignants-chercheurs de l'IETT se penchent sur les contradictions, différences et inégalités de la modernité autour de 4 axes de recherche.

- Axe transversal – Normes, savoir et (dés)ordre
- Axe 1 – Genre, sexualités
- Axe 2 – Ecologie, économie, technologie
- Axe 3 – Migration, frontières, (dé)colonialité

**L'Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (IHRIM)** est une unité mixte de recherche (UMR 5317) rattachée au CNRS, à l'ENS de Lyon, ainsi qu'aux universités de Lyon 2, Lyon 3, Saint-Etienne et Clermont Auvergne. Il s'agit d'une UMR transséculaire (XVIe-XXe siècles) et pluridisciplinaire (philosophie, littératures française et étrangères, musicologie, études théâtrales, histoire de l'art, histoire des sciences et des techniques).

La spécificité de ses recherches consiste en une approche historicisée des idées et des représentations littéraires, symboliques, artistiques et scientifiques autour de cinq axes.

- Axe 1 – Édition et histoire du livre
- Axe 2 – Histoire et imaginaire des sciences et des techniques
- Axe 3 – Les systèmes de pensée et leurs textes
- Axe 4 – Les normes, les canons et leurs critiques
- Axe 5 – Arts : des discours aux pratiques

### Partenaires locaux

Au sein de l'université Lyon 3, les Bibliothèques Universitaires sont associées à la **bibliothèque du Centre d'Etudes Linguistiques**, située sur le campus des Quais.

Sur le campus de la Manufacture, le **Centre de compétences en langues** offre aux étudiants et personnels la possibilité de travailler en auto-formation une quarantaine de langues, dont l'allemand. Pour cela, elle met à disposition dans ses locaux des méthodes d'apprentissage des langues sur différents supports, ainsi que des films et séries en version originale.

Au sein de l'université de Lyon, trois établissements proposent des collections d'allemand : les bibliothèques de **l'université Lumière Lyon 2**, les bibliothèques de **l'université Jean Monnet Saint-Etienne** et la **bibliothèque Diderot de Lyon**.

Pour terminer, on peut citer sur le territoire lyonnais la **Bibliothèque municipale de Lyon**, ainsi que la bibliothèque de **l'Institut Goethe** qui propose différents types de documents, en allemand et en français, sur la culture et la société allemandes (dont la bibliothèque numérique « Onleihe »).

### Offre en science ouverte

**DUMAS** (Dépôt Universitaire de Mémoires Après Soutenance) est un portail d'archives ouvertes de travaux d'étudiants à partir de bac+4, validés par un jury, dans toutes les disciplines.

**HAL-SHS** est une archive ouverte destinée au dépôt et à la diffusion d'articles scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, dans toutes les disciplines des sciences humaines et de la société.

**ISIDORE** est un moteur de recherche qui permet d'interroger simultanément les grands sites francophones en SHS tels que Cairn, Persée, OpenEdition, HAL, theses.fr, etc.

**OpenEdition** est un portail de publications en sciences humaines et sociales. Il rassemble quatre plateformes dédiées aux revues avec OpenEdition Journals, aux collections de livres avec OpenEdition Books, aux carnets de recherche avec Hypothèses et aux événements scientifiques avec Calenda.

**Persée** est un portail d'archives de revues francophones en texte intégral contenant en général les débuts de chaque collection jusqu'aux années 2000.

**Prairial** est une plate-forme de revues de sciences humaines et sociales en accès ouvert. Créée et maintenue par les BU de l'université Lyon 3, elle héberge notamment la revue *ELAD-SILA* du Centre d'Etudes Linguistiques.

**Theses.fr** donne accès aux thèses françaises soutenues ou en préparation, dont une grande partie en texte intégral via le site TEL (Thèses en ligne).

**L'Université Ouverte des Humanités** offre en libre accès des contenus pédagogiques validés en sciences humaines, sciences sociales, lettres, langues et arts.

En complément de ces plateformes généralistes, plusieurs sites proposent des ressources particulièrement utiles pour les étudiants germanistes :

**Bundeszentrale für politische Bildung** : <https://www.bpb.de/>  
Civilisation allemande contemporaine

**Deutsche Welle** : <https://www.dw.com/de>  
Radio internationale allemande

**Duden** : <https://www.duden.de/woerterbuch>  
Dictionnaire unilingue allemand

**Duden Wirtschaft** : <http://www.bpb.de/nachschlagen/lexika/lexikon-der-wirtschaft/>  
Dictionnaire économique unilingue allemand

**DWDS - Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache** : <https://www.dwds.de/>  
Dictionnaire unilingue allemand

**Gabler** : <https://wirtschaftslexikon.gabler.de/>  
Dictionnaire économique unilingue allemand

**Grammis** : <https://grammis.ids-mannheim.de/>  
Grammaire allemande en ligne

**Langenscheidt** : <https://de.langenscheidt.com/deutsch-franzoesisch/>  
Dictionnaire bilingue allemand-français

**LeMO - Lebendiges Museum Online** : <http://www.dhm.de/lemo>  
Civilisation allemande du XIXe siècle à nos jours

**Pons** : <https://fr.pons.com/traduction>  
Dictionnaire bilingue allemand-français

**Trésor de la langue française informatisé** : <http://atilf.atilf.fr/>  
Dictionnaire unilingue français



## LA VEILLE

Les sources bibliographiques utilisées pour le repérage des ressources documentaires et la constitution des collections sont :

- Les livrets pédagogiques et bibliographies liées aux enseignements
- Les suggestions d'achat des enseignants et étudiants
- Les catalogues d'éditeurs
- Les sites et services de veille des fournisseurs (Decitre, Amalivre)
- La revue hebdomadaire *Les livres de la semaine*
- La presse spécialisée, notamment *Le Monde des livres*
- La newsletter de la revue *Livres Hebdo*

### ○ Paysage éditorial

Sont listés ci-dessous les éditeurs les plus représentés dans les collections d'allemand en libre-accès, avec pour certains d'entre eux la mention de collections particulièrement significatives.

#### **Editeurs de langue française – Littérature**

- Actes Sud | collection « Lettres allemandes »
- L'arche | collection « Scène ouverte »
- Fayard | collection « Littérature étrangère »
- Flammarion | collection « GF »
- Gallimard | collections « Du monde entier » et « Folio bilingue »
- Librairie générale française | collections « Les langues modernes » et « Lire en allemand »
- Pocket | collection « Langues pour tous »
- Le Seuil

#### **Editeurs de langue française – Manuels universitaires**

- Armand Colin | collections « U » et « Cursus »
- Belin | collection « Voix allemandes »
- Bréal | collections « Mémentos bilingues de civilisation » et « Fort en thème »
- Ellipses | collections « Optimum », « Bloc-notes » et « Les essentiels de la civilisation allemande »
- Hachette supérieur
- Larousse
- Nathan
- Presses universitaires de France | collections « Major » et « Perspectives germaniques »
- Vuibert | collection « Vuibert Supérieur »

#### **Editeurs de langue française – Ouvrages de recherche**

- L'Harmattan | collection « Allemagne d'hier et d'aujourd'hui »
- Presses universitaires du Septentrion | collection « Littérature de langue allemande » et « Mondes germaniques »

#### **Editeurs de langue allemande – Littérature**

- Deutscher Taschenbuch Verlag
- Diogenes | collection « Taschenbuch »
- Fischer
- Hanser
- Piper
- Reclam | collection « Universal-Bibliothek »
- Rowohlt | collection « Rororo »
- Suhrkamp | collection « Taschenbuch »

### Editeurs de langue allemande – Apprentissage de la langue

- Cornelsen | collection « Training berufliche Kommunikation »
- DudenVerlag
- Hueber
- Klett Sprachen | collection « Deutsch als Fremdsprache »
- M. Niemeyer

### Editeurs de langue allemande – Ouvrages de recherche

- Beck | collection « Geschichte der deutschen Literatur »
- Peter Lang

- Sites spécialisés

Sur le site de la Faculté des Langues de l'université Lyon 3, la consultation des pages suivantes est particulièrement utile :

- [Etudes germanophones](#) (liste des formations et des laboratoires, livrets pédagogiques)
- [Enseignants en études germanophones](#) (liste des enseignants)
- [A la Une de la Faculté des Langues](#) (liste des événements)
- [Dernières publications](#) (liste des publications)

Les sites des différents laboratoires de recherche fournissent également des informations très utiles sur leurs membres, axes de recherche, actualités et productions scientifiques :

- [Centre d'Etudes Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés \(CEL\)](#)
- [Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles \(IETT\)](#)
- [Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités \(IHRIM\)](#)

Au niveau national, le site de l'[Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur \(AGES\)](#) comporte plusieurs rubriques intéressantes (recherche, manifestations, actualités).

Enfin, le site de l'[Institut Goethe](#) propose des informations d'actualité sur la langue et la culture allemande, notamment la rubrique « Littérature contemporaine ».

## LES OUTILS DE PILOTAGE

- Les monographies

Liste de cotes validées

Le tableau ci-dessous recense les cotes spécifiques à la discipline de l'allemand. Cette liste n'est pas restrictive et d'autres cotes (plus génériques et partagées avec d'autres disciplines) peuvent être attribuées aux ouvrages achetés sur le budget d'allemand.

Indice Dewey	Intitulé
<b>PHILOSOPHIE</b>	
193	Philosophie - Allemagne et Autriche
<b>SCIENCES SOCIALES</b>	
320.943	Science politique et histoire politique - Allemagne

330.943	Conditions et conjectures économiques - Allemagne
349.43	Droit - Allemagne et Autriche
398.209 43	Littérature populaire orale en Europe centrale et en Allemagne
<b>LANGUES</b>	
430	Linguistique
432	Dictionnaires étymologiques
433	Dictionnaires unilingues
433.1	Dictionnaires spécialisés
433.41	Dictionnaires bilingues
435	Grammaire – Syntaxe
437	Variantes historiques et géographiques
438	Apprentissage de la langue
438.02	Thèmes – Versions – Traduction
438.1	Vocabulaire
438.2	Grammaire appliquée – Conjugaison
<b>ARTS</b>	
708.3	Musées allemands
709.43	Arts de l'Europe centrale et de l'Allemagne
759.3	Peintres - Europe centrale et Allemagne
791.430 943	Cinéma - Europe centrale et Allemagne
<b>LITTÉRATURE</b>	
830	Œuvres et critiques sur un auteur
830.3	Dictionnaires et encyclopédies
830.8	Anthologies
830.9	Histoire, analyse et critique
830.93	Thèmes littéraires
831	Poésie
832	Théâtre
833	Fiction
<b>HISTOIRE - GEOGRAPHIE</b>	
914.3	Géographie - Allemagne
943	Histoire de l'Allemagne et de l'Europe centrale
943.01	481 - 843
943.02	Saint-Empire romain germanique : 843 - 1519
943.03	Réforme, Contre-réforme : 1519-1618
943.04	1618-1705
943.05	1705-1790
943.06	Guerres Napoléoniennes : 1790-1815
943.07	Unification allemande : 1815-1866
943.08	1866 - 1999
943.083	Guillaume 1er : 1871-1888
943.084	Frédéric III et Guillaume II : 1888-1918
943.085	République de Weimar : 1918-1933
943.086	IIIe Reich : 1933 - 1945
943.087	RFA, RDA, réunification : 1945 - 1990
943.088	1990 -
943.6	Histoire de l'Autriche et du Liechtenstein

## Critères de désherbage et de conservation

Le désherbage est une opération qui consiste à retirer temporairement ou définitivement des documents des collections en libre-accès, dans l'objectif de maintenir l'actualité, la pertinence et l'attractivité du fonds.

Les ouvrages retirés des collections en libre-accès peuvent avoir trois destinations.

1. Les ouvrages qui remplissent un ou plusieurs critères de conservation sont **relégués en magasin**. C'est le cas par exemple des ouvrages non réédités qui font référence dans la discipline, des collections patrimoniales, des ouvrages rares ou encore des ouvrages publiés par des enseignants-chercheurs de l'université.
2. Les ouvrages non conservés sont **donnés** à l'association Ammareal.
3. Enfin, les ouvrages qui ne remplissent pas les critères de l'association Ammareal sont **pilonnés** (documents abimés ou incomplets, encyclopédies).

Le désherbage peut être effectué tout au long de l'année (ouvrages abimés, remplacés par une édition plus récente, etc.) ou lors de campagnes spécifiques.

La **méthode IOUPI**, largement utilisée dans les bibliothèques, définit cinq critères de désherbage, en plus de l'âge du document et du nombre d'années écoulées sans prêt :

- I = Incorrect, fausse information
- O = Ordinaire, superficiel, médiocre
- U = Usé, détérioré, laid
- P = Périmé
- I = Inadéquat, ne correspond pas au fonds

Dans le tableau ci-dessous sont énoncés les critères de désherbage et de conservation pour chaque segment de cotes. Par exemple, la formule 10/5/IOUPI se lit : « Est candidat au désherbage tout livre qui a plus de 10 ans, dont le dernier prêt remonte à plus de 5 ans et qui possède un ou plusieurs facteurs IOUPI ».

Segment	Typologie de document	Critères de désherbage et de conservation	Périodicité du désherbage
400 – 499 Linguistique	Monographies	10/5/IOUPI	Tous les 2 ans  Pour les éditions multiples : à la mise en rayon de la nouvelle édition
	Dictionnaires et grammaires	Les dictionnaires et grammaires en bon état peuvent être conservés plus de 10 ans	Non définie
700 – 799 Arts	Monographies	15/5/IOUPI  Conserver les ouvrages de référence (histoires de l'art) s'ils sont en bon état	Tous les 2 ans
800 – 899 Littérature	Monographies	X/X/IOUPI Les facteurs d'âge et d'usage ne sont pas significatifs	Non définie
900 – 999 Histoire - géographie	Monographies	10/5/IOUPI	Tous les 2 ans  Pour les éditions multiples : à la mise en rayon de la nouvelle édition

○ Indicateurs et statistiques, tableaux de bord

Effectifs étudiants par diplômes

Intitulé du diplôme	Effectifs						Forma tion	Rech erche	Site de rattachement	Thèmes	Cotes
	L1	L2	L3	M1	M2	D					
D.U. de Langue et Entreprise : Allemand	1						X		Manufacture	Langue allemande	430
Licence LLCER - Allemand	2	2	3				X		Manufacture	Langue allemande Littérature allemande Civilisation allemande	430 830 943, 300 & 700
Licence LLCER – Trilingue Anglais/Allemand	14	11	8				X		Manufacture	Langue anglaise et allemande Littérature américaine, anglaise et allemande Civilisation américaine, anglaise et allemande	420 & 430 810, 820 & 830 300, 700, 941, 973 & 943
Licence LEA – Anglais/Allemand	70	35	29				X		Manufacture	Langues anglaise et allemande Droit Commerce Gestion Communication	420 & 430 340 380 658 302
Licence LEA – Commerce international Anglais/Allemand		4					X		Manufacture	Langues anglaise et allemande Droit Commerce Gestion Communication	420 & 430 340 380 658 302
Master LLCER – Bilangue Anglais/Allemand				1			X		BDL	Langue anglaise et allemande Littérature américaine, anglaise et allemande Civilisation américaine, anglaise et allemande	420 & 430 810, 820 & 830 300, 700, 941, 973 & 943
Master LLCER – Etudes germaniques – Humanités environnementales				3			X		BDL	Langue allemande Littérature allemande Civilisation allemande	430 830 943, 300 & 700
Master LEA – Commerce international Anglais/Allemand				2	2		X		Manufacture	Langues anglaise et allemande Commerce international	420 & 430 382
Master LEA – Langues et Gestion Anglais/Allemand				8	9		X		Manufacture	Langues anglaise et allemande Gestion	420 & 430 658
Master LEA – Langues-Droit- Commerce Anglais/Allemand				4	2		X		Manufacture	Langues anglaise et allemande Droit Commerce	420 & 430 340 380
Master LEA – Communication internationale des entreprises et administrations Anglais/Allemand				3			X		Manufacture	Langues anglaise et allemande Communication	420 & 430 302

Master Traduction et Interprétation – Traducteur commercial et juridique Anglais/Allemand				2	2		X		Manufacture	Langues anglaise et allemande Traduction commerciale et juridique	420 & 430
Master MEEF - Allemand				2	1		X		Manufacture	Langue allemande (dont didactique) Littérature allemande Civilisation allemande Education	430 830 943 370
Doctorat en Langues, littératures et cultures germaniques						2		X	BDL	Langue allemande Littérature allemande Civilisation allemande	430 830 943, 300 & 700
<b>TOTAL</b>	<b>87</b>	<b>52</b>	<b>40</b>	<b>25</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>Soit un total de 222 étudiants</b>				

## Centres et axes de recherche

Nom du Centre de Recherche	Site de rattachement	Nom et mail de l'enseignant	Thèmes de recherche de l'enseignant	Cotes
Centre d'Etudes Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés (CEL)	Quais	Isabelle Grazioli (isabelle.grazioli@univ-lyon3.fr)	Littérature XIXe-XXe siècles Histoire des idées	830
		Pierre-Yves Modicom (pierre-yves.modicom@univ-lyon3.fr)	Linguistique allemande, linguistique contrastive, langues germaniques Syntaxe et sémantique	400 430
Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles (IETT)	Quais	Margot Damiens (margot.damiens@univ-lyon3.fr)	Histoire culturelle et histoire croisée des pays germanophones et scandinaves (XVIIIe-XIXe siècles), Représentations, Transferts culturels, Récits de voyage, Humanités environnementales	943 910.4
		Sibylle Goepper (sibylle.goepper@univ-lyon3.fr)	Vie intellectuelle, culturelle et politique dans les deux États allemands (1945-1990) et dans l'Allemagne réunifiée Émigration de RDA en RFA, auteurs est-allemands à l'Ouest Littératures, subcultures et contre-cultures artistiques en RDA et dans les nouveaux Länder Littératures allemandes contemporaines Théorie du champ littéraire Théorie des genres littéraires, de l'écriture autobiographique et autofictionnelle Études de genre	709.43 830 943.087
Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (IHRIM)	Quais	Philippine Casarotto (philippine.casarotto@univ-lyon3.fr)	Civilisation des pays de langue allemande XVIème - XVIIIème siècle Histoire des représentations Rituel, cérémonial Autriche	943.6

État de collection général au 31.12 de l'année 2023

État de collection monographies			
Localisation	Nombre de titres	Nombre d'exemplaires	% de titres/ collection totale
Libre accès	2 272	2 432	34 %
Magasin	4 392	4 621	66 %
<b>TOTAL</b>	<b>6 664</b>	<b>7 053</b>	<b>100 %</b>

Tableau de bord annuel

Ce tableau est un état des lieux de la discipline : il permet d'identifier les grands axes du domaine en découpant la collection par segments. Chaque segment est analysé avec précision des quantités, de l'âge médian et des taux de rotation.

Tableau de bord monographies en libre accès											
Segment de cote	Sujets	Nombre de titres	Nombre d'exemplaires	% de titres dans la collection	Age médian	% ouvrages en langue française	% ouvrages en langues étrangères	% ouvrages bilingues	Nombre de prêts	Taux de rotation 2023	Taux de rotation 2022
100 - 199	Philosophie	4	5	0,2%	24 ans	75%	25%	0%	0	0%	33%
200 - 299	Religion	11	11	0,5%	10 ans	18%	64%	18%	0	0%	0%
300 - 399	Sciences sociales	75	80	3,3%	12 ans	23%	68%	8%	4	5%	6%
400 - 499	Linguistique	404	484	17,8%	15 ans	6%	50%	43%	279	58%	56%
658 - 658.9	Gestion	9	9	0,4%	20 ans	22%	67%	11%	0	0%	0%
700 - 799	Arts	178	181	7,8%	16 ans	44%	50%	5%	17	9%	8%
800 - 899	Littérature	1 187	1 220	52,2%	21 ans	33%	59%	8%	246	20%	11%
900 - 999	Histoire-géographie	405	441	17,8%	18 ans	39%	53%	7%	119	27%	25%
<b>TOTAL</b>		<b>2 272</b>	<b>2 432</b>	<b>100 %</b>	<b>18 ans</b>	<b>30 %</b>	<b>56 %</b>	<b>14 %</b>	<b>665</b>	<b>27 %</b>	<b>22 %</b>

Le fonds d'allemand est constitué de **2 272 titres d'ouvrages en libre accès**, dont plus de la moitié sont des ouvrages de littérature (52,2 %). Les domaines de la linguistique et de l'histoire-géographie (17,8 %) sont également bien représentés, de même que les arts (7,8 %) et dans une moindre mesure les sciences sociales (3,3 %). Les titres de philosophie, de religion et de gestion restent quant à eux très marginaux (< 1 %).

La majorité des titres sont présents en **un unique exemplaire**. Les titres comptant plusieurs exemplaires sont présents principalement dans le domaine de la linguistique (manuels universitaires) et dans une moindre mesure en littérature et en histoire (manuels et œuvres au programme).

L'**âge médian des exemplaires en libre-accès (18 ans)** cache des disparités assez importantes, notamment entre la religion d'une part (âge médian : 10 ans) et la philosophie d'autre part (âge médian : 24 ans).

Globalement, le fonds d'allemand compte **plus de la moitié de titres en langue étrangère** (56 %), ce pourcentage pouvant même atteindre 67% dans le domaine de la gestion. Le domaine de la linguistique se distingue quant à lui par un pourcentage significatif d'ouvrages bilingues (43 %).

Pour la deuxième année consécutive, le nombre de prêts (665 prêts) est en nette augmentation par rapport à l'année précédente (+26%) entraînant une **augmentation du taux de rotation**, qui s'élève à 27 % en 2023. Parmi les domaines composant le fonds d'allemand, la linguistique est de loin celui qui enregistre le taux de rotation le plus important (58 %).

### Bilan annuel des acquisitions et désherbage

Ce tableau permet de visualiser, par segment de cote, l'activité de l'année écoulée.

Budget global initial	Segment de cote	Sujets	Budget dépensé	Nombre de titres acquis	Nombre d'exemplaires acquis	Prix moyen d'un exemplaire	% / budget global	Nbre d'exemplaires dés herbés	Taux de dés herbage
<b>2 000 euros</b>	200-299	Religion	9,55	1	1	9,55	0%	0	0,0%
	300-399	Sciences sociales	590,70	15	15	39,38	24%	0	0,0%
	400-499	Linguistique	313,98	13	13	24,15	13%	1	0,2%
	700-799	Arts	68,54	2	2	34,27	3%	0	0,0%
	800-899	Littérature	941,21	59	59	15,95	39%	148	12,1%
	900-999	Histoire-géographie	513,22	19	19	27,01	21%	0	0,0%
<b>TOTAL</b>			<b>2 437,20 €</b>	<b>109</b>	<b>109</b>	<b>22,36 €</b>	<b>100 %</b>	<b>149</b>	<b>6,1 %</b>

En 2023, 2 437 euros ont été dépensés pour acquérir des ouvrages d'allemand, soit environ **122 % du budget initial alloué**. Le dépassement du budget s'explique d'une part par la nécessité d'acquérir des ouvrages pour accompagner les nouveaux enseignements (notamment dans le cadre du Master « Etudes germaniques et humanités environnementales »), et d'autre part par la mise en place d'une exposition d'ouvrages de littérature germanophone en lien avec le Prix Caméléon.



Cette somme a permis d'acheter 109 titres d'ouvrages, les principaux domaines d'acquisition étant la littérature (59 titres), l'histoire-géographie (19 titres), les sciences sociales (15 titres) et la linguistique (13 titres). Chaque titre d'ouvrage a été acquis en un unique exemplaire et le prix moyen s'élève à **22 euros par exemplaire**.

L'année 2023 a été marquée par un important chantier de désherbage visant à libérer de l'espace dans les rayonnages pour le renouvellement et la mise en valeur des collections de littérature. Le nombre d'exemplaires en libre accès pilonnés au cours de l'année 2023 s'élève à 149 exemplaires, soit **un taux de désherbage de 6,1 %**.

### Bilan des demandes magasins

Sont listés dans le tableau ci-dessous les ouvrages en magasin empruntés au moins deux fois au cours de l'année 2023.

Titre	Nombre de prêts	Remettre en accès direct (O/N)
Sämtliche Werke / Annette von Droste-Hülshoff	2	N
Sonderbare Begegnungen / Anna Seghers	2	N
Politische Avantgarde : 1830-1840 : eine Dokumentation zum "Jungen Deutschland" / Alfred Estermann	2	N

#### ○ Perspectives pour l'année 2024

Ce tableau présente des perspectives qui sont le résultat d'une analyse des données compilées dans les rubriques précédentes.

Objectifs 2024			
Segment de cote	Nombre de titres	Localisation	% du budget
300-399	8	BU Manufacture – FINI 3 / HOBBS 1 / HOBBS 3	10 %
400-499	25	BU Manufacture – FINI 2	30 %
800-899	25	BU Manufacture – FINI 2	30 %
900-999	25	BU Manufacture – FINI 3	30 %

Pour l'année 2024, l'objectif principal sera de continuer à **développer des collections en lien avec les programmes d'enseignement**, notamment ceux des deux nouveaux diplômes de Master de la filière LLCER : « Etudes germaniques et humanités environnementales » et « Bilingue Anglais – Allemand ». Une attention particulière sera portée à l'équilibre des acquisitions entre les trois domaines principaux que sont la linguistique, la littérature et l'histoire.

Le chantier de désherbage des collections de la salle « Langues et littératures », initié en 2021 avec les ouvrages de langues et poursuivi en 2023 avec la littérature, s'achèvera en 2024 par le fonds de dictionnaires, toujours dans l'objectif de **permettre le renouvellement et la mise en valeur des collections**. Par ailleurs, un inventaire de l'ensemble des collections en libre accès sera réalisé avant l'été 2024.

## o Les périodiques

### Politique d'acquisition

La politique d'acquisition des périodiques se conforme aux deux axes suivants fixés par le SCD.

- Les périodiques sélectionnés doivent appartenir au moins à l'une des trois catégories définies ci-dessous :
  - les périodiques d'actualité (presse généraliste et presse spécialisée et/ou professionnelle) destinés à la construction d'une culture générale et à la veille informationnelle des usagers,
  - les périodiques dont le contenu sert de support pédagogique aux enseignements de l'université,
  - les périodiques de recherche, à comité de lecture, accompagnant les axes de recherche définis par l'Université.
- Les périodiques sont acquis de préférence sous forme électronique et à défaut sous leur forme imprimée. Il est possible de faire cohabiter un abonnement papier et un abonnement électronique, notamment pour des raisons de conservation ou d'embargo (PCPRA, état de collection imprimés plus étendus) et d'usages (usage préconisé de l'imprimé dans la discipline, besoin de feuilletter, consultation sur place, etc.).

### Critères d'abonnement

Les critères d'abonnement à une revue au format papier sont les suivants :

- demande expresse d'un enseignant, motivée par un usage intensif de la revue concernée,
- non-présence de la revue dans l'un des bouquets auxquels le SCD est abonné,
- pertinence du sujet de la revue au regard des enseignements ou des axes majeurs de recherche.

Titre de la revue	Niveau (L, M, D)	Prix 2022 TTC	Prix 2023 TTC	% évol. 2023/2022
Cahiers d'études germaniques	M, D	33,75 €	35,98 €	+ 7 %
Cicero	L, M, D	133,28 €	147,32 €	+ 10 %
Damals	L, M, D	122,27 €	122,87 €	+ 0 %
Deutsch perfekt	L, M, D	132,27 €	146,21 €	+ 10 %
Focus	L, M, D	285,99 €	316,12 €	+ 10 %
Frankfurter Allgemeine	L, M, D	371,74 €	410,90 €	+ 10 %
Nouveaux cahiers d'allemand	L, M, D	30,60 €	31,23 €	+ 2 %
Presse und Sprache	L, M, D	37,42 €	42,23 €	+ 13 %
Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande	L, M, D	53,05 €	54,62 €	+ 3 %

### Critères de désabonnements

Les désabonnements sont opérés selon des critères d'usage et de support.

- **Le critère d'usage** : en l'absence totale d'emprunt ou de consultation, l'abonnement pourra être remis en cause. Toutefois on prendra en considération la nécessité de

conserver une offre de feuilletege pour les revues constituant le cœur de collection de la discipline (dont PCPRA).

- **Le critère de support** : l'apparition d'un titre sous support électronique pourra faire envisager la suppression du titre sous support imprimé (sauf PCPRA), sous condition de pérennité, d'exclusivité et d'équivalence de couverture chronologique de la nouvelle édition électronique.

En 2023, tous les abonnements aux périodiques d'allemand ont été renouvelés.

## Politique de conservation

Chaque titre de périodique fait l'objet d'une durée de conservation et de fait d'une politique de désherbage.

Titre	Délais de conservation	PCPRA (O/N)	Reliure (O/N)
Allemagne d'aujourd'hui	1992 - 2018	Pôle associé	N
Cahiers d'études germaniques	5 ans	N	N
Cicero	2 ans	N	N
Damals	Depuis 2003	N	N
Deutsch perfekt	2 ans	N	N
Etudes germaniques	2006 - 2017	N	N
Focus	6 mois	Pôle associé	N
Frankfurter Allgemeine	3 mois	Pôle associé	N
Nouveaux cahiers d'allemand	Depuis 1983	N	N
Presse und Sprache	Depuis 2002	Pôle associé	N
Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande	Depuis 1999	Pôle associé	N

## État de collection

Titre	État de collection	Format (I-E)
Allemagne d'aujourd'hui	1992 - 2018	I + E (sur Cairn depuis 2013)
Cahiers d'études germaniques	5 ans	I + E (sur Persée de 1972 à 2011, puis sur OpenEdition)
Cicero	2 ans	I
Damals	2003 -	I
Deutsch perfekt	2 ans	I + E (1 an sur PressReader)
Etudes germaniques	2006 - 2017	I + E (sur Cairn depuis 2006)
Focus	6 mois	I + E (sur Factiva depuis 1996)
Frankfurter Allgemeine	3 mois	I + E (sur Factiva depuis 2013)

Nouveaux cahiers d'allemand	1983 -	I + E (sur le site de l'ATILF depuis 2011 avec une barrière mobile de 2 ans)
Presse und Sprache	2002 -	I
Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande	1999 -	I + E (sur BSU depuis 2007 avec embargo de 6 mois)

### Prêts annuels et bilan des demandes magasins

Titre	Nombre de prêts	Nombre de demandes magasins	Préconisations pour la conservation
Allemagne d'aujourd'hui	0	0	Conserver en magasin
Cahiers d'études germaniques	2	0	Conserver 5 ans en salle, puis pilon
Cicero	1	0	Conserver 2 ans en salle, puis pilon
Damals	15	0	Conserver 2 ans en salle, puis en magasin
Deutsch perfekt	19	0	Conserver 2 ans en salle, puis pilon
Etudes germaniques	0	0	Pilonner
Focus	9	0	Conserver 6 mois en salle, puis pilon
Frankfurter Allgemeine	4	0	Conserver 3 mois en salle, puis pilon
Nouveaux cahiers d'allemand	2	0	Conserver 5 ans en salle, puis en magasin
Presse und Sprache	0	0	Conserver 2 ans en salle, puis en magasin
Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande	0	0	Conserver 5 ans en salle, puis en magasin

#### o La documentation électronique

##### Mode d'acquisition

En raison du caractère transdisciplinaire de la documentation électronique, de ses coûts et de ses modalités d'acquisition spécifiques, elle est acquise de manière centralisée sur le budget du service de la documentation numérique et du signalement.

Les modèles économiques d'acquisition varient selon les ressources : certaines d'entre elles sont soumises à un **abonnement annuel**, tandis que d'autres sont **achetées de manière pérenne**, soit par la BU, soit dans le cadre des licences nationales.

## Types de ressources acquises

La **documentation électronique en Langues européennes** rassemble différents types de ressources :

- dictionnaires de langues et de spécialités (Collins),
- périodiques numériques (Punto y coma, Vocable),
- plateformes dédiées à l'apprentissage des langues (Assimil, MyCow),
- outil d'analyse de corpus textuels (SketchEngine).

Les étudiants et enseignants-chercheurs de cette discipline pourront également utiliser avec profit les **ressources numériques pluridisciplinaires** telles que :

- bouquets de revues scientifiques (Cairn, Persée, OpenEdition, etc.),
- e-books (Numerique Premium, Numilog, ScholarVox, etc.),
- articles de presse internationale (Europresse, Factiva, PressReader),
- plateforme de préparation aux certifications de langues (GlobalExam).

## Liste des bases de données en cours d'abonnement pour l'année 2023

Nom de la base	Objectifs	Niveau (L, M, D)	Prix 2023 TTC	Estimation prix 2024 TTC	% évolution 2024/2023
Assimil	Apprentissage des langues (30 langues étrangères, 3 langues régionales et FLE)	L, M, D	3 766 €	2 864 €	- 23 %
Dictionnaires Collins	Dictionnaires de référence en langues (allemand, anglais, espagnol et italien)	L, M, D	5 917 €	5 986 €	+ 1 %
MyCow	Apprentissage des langues (anglais et FLE)	L, M, D	1 746 €	1 798 €	+ 3 %
Punto y coma	Apprentissage de la langue espagnole	L, M, D	125 €	325 €	+ 160 %
SketchEngine	Outil d'analyse de corpus textuels pour les linguistes	M, D	3 165 €	3 798 €	+ 20 %
Vocable	Apprentissage des langues (allemand, anglais et espagnol)	L, M, D	2 500 €	-	-
<b>Total</b>			<b>17 219 €</b>	<b>14 771 €</b>	<b>- 14 %</b>

## Tests demandés pour l'année 2023

En 2023, deux nouvelles ressources numériques ont été testées :

- l'encyclopédie généraliste de langue anglaise **Britannica Academic**,
- la plate-forme **Skilleos** qui propose des cours en ligne dans de nombreux domaines dont l'apprentissage des langues.

Les tests de ces deux ressources n'ont pas été suffisamment concluants pour souscrire un nouvel abonnement en 2024.

- Le calendrier de la documentation

Mois	Budget	Communication	Documentation imprimée	Documentation numérique	Politique documentaire
Janvier		Lettre d'information	<u>2<sup>e</sup> semaine :</u> Ouverture du budget		
Février				Test des nouvelles ressources électroniques	Préparation du rapport d'activité : monographies, périodiques
Mars					Finalisation du rapport d'activité N-1
Avril	Budget prévisionnel N+1	Lettre d'information		<u>Mi-avril :</u> Classement des RSC	Fiche discipline N-1
Mai	Prévisionnel global des services du DCOL				
Juin	Prévisionnel du SCD/Codir			Mise à jour des fiches K-Sup et tutoriels	
Juillet	Dialogue budgétaire Gouvernance / Codir				
Août					
Septembre					
Octobre		Lettre d'information			
Novembre			<u>Mi-novembre :</u> Clôture du budget		
Décembre	Budget définitif N+1				

o Les actions de valorisation

L'activité du **groupe de travail « Valorisation des collections »**, initié en 2022, s'est poursuivie jusqu'à l'été 2023. En parallèle de celui-ci, les actions de communication et de valorisation des collections mises en place au cours des années précédentes se sont poursuivies.

Une **lettre d'information** est envoyée aux enseignants-chercheurs trois fois par an. Celle-ci permet de leur communiquer des informations spécifiques à leur discipline (budget, nouvelles ressources...), mais aussi des informations plus générales sur l'actualité des BU Lyon 3 et les services aux chercheurs.

Des actualités disciplinaires sont publiées périodiquement sur le **site web** des BU pour mettre en avant des ressources documentaires, souvent en lien avec des événements nationaux ou des événements organisés à l'université Lyon 3. Ces actualités sont relayées sur les **réseaux sociaux** des BU (Facebook, Instagram). Toujours sur ces réseaux sociaux, un rendez-vous

hebdomadaire intitulé « Focus Collection » permet de mettre en lumière une sélection de ressources documentaires.

La valorisation des collections passe également par l'**exposition d'ouvrages** dans les bibliothèques. A l'entrée de la salle « Langues et littératures », deux espaces sont dédiés respectivement aux nouveautés et à des expositions thématiques (Littérature Live Festival, Passions italiennes : festival du livre de Paris...).

Enfin, deux expositions d'ouvrages plus importantes ont été mises en place au rez-de-chaussée de la BU Manufacture en écho à la programmation culturelle de l'université (Rencontres internationales de la francophonie de Lyon, Semaine culturelle des pays de langue portugaise).